

## I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

## OPINIE

## KOMISJA EUROPEJSKA

## OPINIA KOMISJI

z dnia 14 marca 2012 r.

**w sprawie środków tymczasowych podjętych przez rząd Niemiec w odniesieniu do lampek do kamizelek ratunkowych typu Rescue Dan M1 produkowanych przez Daniamant ApS w Królestwie Danii**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2012/C 76/01)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 96/98/WE z dnia 20 grudnia 1996 r. w sprawie wyposażenia statków<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 13,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Zgodnie z załącznikiem A.1 do wyżej wymienionej dyrektywy wymogi dotyczące konstrukcji i funkcjonalności lampek do kamizelek ratunkowych określono w rezolucji MSC.48(66) (Kodeks LSA) Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO), a stosowne normy dotyczące badania tych urządzeń określono w rezolucji MSC.81(70) IMO.

(2) Pismem z dnia 25 marca 2011 r. władze Niemiec (Federalna Agencja Morska i Hydrograficzna, zwana dalej „BSH”) poinformowały Komisję o środkach tymczasowych podjętych przez ten organ w odniesieniu do lampek do kamizelek ratunkowych typu Rescue Dan M1 (zwanymi dalej „lampkami do kamizelek ratunkowych”), produkowanych przez firmę Daniamant ApS w Królestwie Danii (zwaną dalej „producentem”), które to lampki do kamizelek ratunkowych należące do partii nr FP08 (2 000 sztuk) oraz partii nr BA139 (1 000 sztuk) zostały wycofane z niemieckiego rynku ze względu na brak zgodności z przepisami art. 5 ust. 1 dyrektywy 96/98/WE.

(3) Do pisma dołączono szczegółowe sprawozdanie dotyczące nadzoru rynku z dnia 2 marca 2011 r. oraz: a) kopię świadectwa badania typu WE (moduł B) dotyczącego lampek do kamizelek ratunkowych, nr MED 0850012, wydanego w dniu 15 stycznia 2008 r. przez Lloyd’s Register i ważnego do dnia 14 stycznia 2013 r.; b) certyfikat jakości (moduł D) dla lampek do kamizelek ratunkowych, nr MED 0950153, wydany dnia 14 czerwca 2009 r. przez Lloyd’s Register, ważny do dnia 14 czerwca 2012 r.; c) deklarację zgodności dla lampek do kamizelek ratunkowych, nr MED 0600035, wydaną w dniu 7 kwietnia 2008 r., ważną do dnia 13 czerwca 2009 r. dla partii nr FP08, wyprodukowanej w czerwcu 2009 r., oraz deklarację zgodności nr MED 0950153, wydaną dnia 14 czerwca 2009 r., ważną do dnia 13 czerwca 2012 r. dla partii nr BA139, wyprodukowanej w lutym 2010 r.

(4) Środki tymczasowe zostały zastosowane po ustaleniu, że lampki do kamizelek ratunkowych należące do partii nr FP08 i nr BA139 nie spełniają wyżej wymienionych wymogów, co stwierdzono podczas kontroli przeprowadzonych przez BSH w ramach programu nadzoru rynku.

(5) BSH poinformowała, że dwie próbki z partii nr FP08 zostały początkowo zbadane w celu sprawdzenia zgodności z wymogami określonymi w rezolucji MSC.48(66) Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO), sekcja 2.2.3.1.1, która stanowi, że każda lampka do kamizelki ratunkowej musi mieć natężenie światła nie mniejsze niż 0,75 kandeli (cd) we wszystkich kierunkach górnej półkuli. Kontrole przeprowadzone zgodnie z rezolucją MSC.81(70) IMO wykazały, że podczas badania w temperaturze otoczenia jedna próbka spełniała wymóg, natomiast druga próbka nie osiągnęła wymaganego natężenia mierzonego w przedziale od 0° do 10° i osiągnęła je jedynie częściowo w przedziale 10° do 30°.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 46 z 17.2.1997, s. 25.

- Po przeprowadzeniu opisanych wyżej kontroli kontynuowano dalsze badania na czterech próbkach pobranych z partii nr BA139. Badanie próbek z tej partii wykazało, że podczas badania w temperaturze otoczenia: a) dwie próbki osiągnęły wymagane natężenie jedynie częściowo w przedziale od 0° do 20°; b) w przypadku trzeciej próbki prawie wszystkie wyniki znajdowały się poniżej wymogu w przedziale od 0° do 40° i jedynie częściowo obejmowały wymóg w przedziale 40° do 55°; c) w przypadku czwartej próbki nie odnotowano żadnego strumienia świetlnego po umieszczeniu jej w wodzie o temperaturze -1 °C na 7,5 godziny.
- (6) Po otrzymaniu pisma z BSH Komisja podjęła konsultacje z producentem, rządem Zjednoczonego Królestwa, jako notyfikującym państwem członkowskim, oraz z jednostką notyfikowaną (Lloyd's Register), która wydała świadectwa badania typu WE w imieniu tego ostatniego (zwanymi dalej łącznie „stronami”). Komisja zwróciła się z wieloma szczegółowymi pytaniami do każdej ze stron i poprosiła je o przesłanie wszelkich innych uwag uznanych za stosowne.
- (7) W odpowiedzi na konsultację Komisji producent stwierdził, że: a) nie uczestniczył w badaniach przeprowadzonych przez BSH i nie był w stanie kontrolować poddanych badaniu produktów i warunków ich przechowywania; b) zapewnienie jakości produkcji w okresie, w którym wspomniane dwie partie zostały wyprodukowane, nie obejmowało żadnych testów pozwalających zweryfikować natężenie światła; c) problem ten został już rozwiązany, jako że zapewnienie jakości produkcji przeprowadza się obecnie zgodnie z normą ISO 24408; d) najprawdopodobniej był to problem związany z indywidualną tolerancją części produktów należących do wspomnianej partii; oraz e) nie podważa wyników kontroli przeprowadzonych przez BSH. Producent uznał, że BSH mogło zidentyfikować problem występujący w poszczególnych partiach i Daniemant ApS jest skłonna w ramach dobrej woli wymienić lampki należące do przedmiotowych partii. Producent wspomniał, że lampki te były wyłącznie rozprowadzane w Niemczech oraz że zmieniono w nich baterię i żarówkę, co jednak nie mogło mieć wpływu na jakość, ponieważ zmieniony produkt poddano nowym badaniom, które wykazały, że spełnia on wszystkie wymogi. Producent stwierdził również, iż mimo że mógłby zakwestionować wyniki kontroli, zdecydował się współpracować z BSH w zakresie wycofania lampek do kamizelek ratunkowych należących do wspomnianych partii z rynku niemieckiego.
- (8) W swojej odpowiedzi udzielonej Komisji Lloyd's Register uznała, że podjęte działania (wycofanie lampek do kamizelek ratunkowych z rynku niemieckiego) były prawidłowe oraz że nie jest jasne, ile lampek zwrócono lub zastąpiono w trakcie procesu wycofywania produktu z rynku. W związku z powyższym – bez dalszych dowodów wskazujących na taką potrzebę – wycofanie lampek tego samego typu, należących do innych partii nie jest konieczne. Wreszcie Lloyd's Register potwierdziła, iż produkt uzyskał zadowalające wyniki w ramach serii nowych testów, którym został poddany po zmianie baterii i żarówki.
- (9) Maritime and Coastguard Agency (Agencja Straży Przybrzeżnej i Morskiej) w imieniu rządu Zjednoczonego Królestwa odpowiedziała, iż nie uzyskała żadnych informacji dotyczących zakwestionowania wyników kontroli przeprowadzonych przez BSH przez którąkolwiek ze stron i w związku z tym działania podjęte przez władze Niemiec uważa za słuszne. Ponadto Agencja uznała działania mające na celu wycofanie z rynku europejskiego tych partii lampek do kamizelek ratunkowych, z których pochodziły próbki poddane kontroli, za stosowne.
- (10) Komisja poprosiła BSH o opinię na temat otrzymanych uwag. W swojej odpowiedzi BSH stwierdziła, że: a) próbki poddane kontroli były dostępne na rynku i zostały dostarczone w oryginalnym opakowaniu; b) wątpliwości co do bezstronności akredytowanego laboratorium badania BSH i neutralności organu nadzoru rynku BSH nie są właściwe; c) nieprawidłowości w odniesieniu do natężenia światła badanych lampek do kamizelek ratunkowych wykryto w próbkach pochodzących z dwóch partii, które zostały poddane kontroli; d) producent przyznał w piśmie z dnia 13 października 2010 r., skierowanym do BSH – które zostało dołączone do przedmiotowej odpowiedzi BSH – że podczas badania w jego laboratorium kilka lampek do kamizelek ratunkowych nie spełniło wymogu minimalnego natężenia światła wynoszącego 0,75 cd. Nie podano, kiedy wspomniane badania zostały przeprowadzone. BSH stwierdziła, że oświadczenia producenta i jednostki notyfikowanej nie uzasadniają konieczności zmiany wstępnej oceny, dlatego też powody wycofania produktu z rynku pozostają aktualne.
- (11) BSH podjęła działania w ramach programu nadzoru rynku dotyczącego lampek do kamizelek ratunkowych zgodnie z art. 12 dyrektywy 96/98/WE.
- (12) Producenta poinformowano o wynikach wyżej wymienionych kontroli, a BSH dała mu możliwość przedstawienia uwag i obrony przed rozpoczęciem działań w odniesieniu do wspomnianego produktu. Jednostka notyfikowana została również odpowiednio poinformowana, a BSH umożliwiła jej przedstawienie uwag.
- (13) Wyniki kontroli przeprowadzonych przez BSH nie zostały podważone ani przez władze Zjednoczonego Królestwa, ani przez jednostkę notyfikowaną, a obie strony uznały podjęte działania (wycofanie lampek do kamizelek ratunkowych z rynku niemieckiego) za stosowne. Maritime and Coastguard Agency (Agencja Straży Przybrzeżnej i Morskiej) wyraziła również zgodę na wycofanie produktu z rynku europejskiego.
- (14) Komisja zauważa, iż producent zakłada w swojej odpowiedzi, że problem wystąpił najprawdopodobniej w danej partii produktów ze względu na indywidualną tolerancję części; zatem w sposób dorozumiany przyjmuje on, że lampki do kamizelek ratunkowych nie działały odpowiednio. Argument producenta, że warunki przechowywania nie były znane, chociaż prawdopodobnie prawdziwy, nie umniejsza znaczenia faktu, że BSH zakupiła badane próbki w oryginalnym opakowaniu, zatem należy założyć, że próbki były dokładnie w takim stanie, w jakim byłyby one dostępne na rynku dla armatorów,

którzy umieściliby je na swoich statkach. Nie dostarczono żadnych obiektywnych dowodów, które mogłyby poddać w wątpliwość warunki przechowywania badanych próbek od czasu zakupu przez BSH do momentu poddania ich kontroli; w szczególności, w sprawozdaniach z badań nie wspomina się o żadnych zewnętrznych oznakach zużycia produktu.

- (15) Ponadto Komisja odnotowuje, że producent odniósł się do normy ISO 24408, która służy ocenie zgodności lampek do kamizełek ratunkowych na etapie produkcji z odpowiednimi wymogami IMO. W tym celu dyrektywą Komisji 2009/26/WE<sup>(1)</sup> wprowadzono normę ISO 24408 do załącznika A.1 do dyrektywy 96/98/WE, która zaczęła obowiązywać w porządkach prawnych państw członkowskich od dnia 6 kwietnia 2010 r. Przedmiotowa norma została następnie usunięta z załącznika A.1 dyrektywą Komisji 2010/68/UE<sup>(2)</sup>.
- (16) Zgodnie z załącznikiem B do dyrektywy 96/98/WE w celu zapewnienia jakości produkcji w ramach modułu D producent gwarantuje, że określone produkty odpowiadają typowi określonemu w świadectwie badania typu WE oraz składa odpowiednie oświadczenie. Zatem powyższy obowiązek spoczywał na producencie niezależnie od tego, czy zgodnie z normą ISO 24408 miały zastosowanie szczególne wymogi dotyczące badań produkcyjnych.
- (17) W oparciu o powyższe rozważania i dowody przedstawione Komisji, a w szczególności wymienione powyżej wyniki badań przeprowadzonych na sześciu próbkach pobranych losowo z dwóch różnych partii lampek do kamizełek ratunkowych produkowanych przez Dania-mant ApS, a mianowicie z partii nr FP08 i nr BA139, uzasadnione jest twierdzenie, że przynajmniej wspomniane dwie partie produktów nie spełniają wymogów obowiązujących dla tego rodzaju urządzeń. Ponadto ze względu na dostarczone dowody uzasadnione wydaje się twierdzenie, iż przyczyny niezgodności wystąpiły według wszelkiego prawdopodobieństwa już na etapie produkcji lampek do kamizełek ratunkowych, a nie podczas homologacji typu.
- (18) Lampki do kamizełek ratunkowych stanowią istotne urządzenia bezpieczeństwa wykorzystywane w sytuacjach nadzwyczajnych. Natężenie światła tych urządzeń może mieć kluczowe znaczenie. Dotyczy to szczególnie sytuacji, gdy podczas zmierzchu lub w ciemności konieczne jest odnalezienie osób potrzebujących pomocy. Zbyt niskie natężenie światła może utrudnić taką lokalizację. W związku z tym ustalono minimalne wymogi dla przedmiotowych urządzeń; ludzie potrzebujący pomocy, ratownicy oraz marynarze powinni mieć pewność, że wspomniane wymogi zostały spełnione.
- (19) Komisja zauważa, że produkt wycofano jedynie z rynku niemieckiego. Producent wskazał, że produkt rozpro-

dzano wyłącznie w Niemczech. Jednak nie wiadomo, czy produkt trafił również na statki pływające pod innymi banderami.

- (20) Okres wycofywania produktu w tym szczególnym przypadku nie musi być ograniczony do momentu podjęcia działań zapewniających, że lampki spełniają stosowne wymagania, w związku z czym mogą zostać ponownie wprowadzone do obrotu, ponieważ typ Rescue Dan M1 został już zastąpiony innym modelem,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ OPINIĘ:

- 1) Środki tymczasowe zgłoszone Komisji przez rząd Niemiec pismem z dnia 25 marca 2011 r. w odniesieniu do lampek do kamizełek ratunkowych typu Rescue Dan M1, należących do partii nr FP08 i nr BA139, produkowanych przez Dania-mant ApS w Królestwie Danii, są odpowiednie i współmierne dla ochrony bezpieczeństwa morskiego i dlatego są uzasadnione.
- 2) Komisja zaleca, ażeby państwa członkowskie zagwarantowały wycofanie z ich rynków lampek do kamizełek ratunkowych typu Rescue Dan M1 należących do partii nr FP08 i nr BA139, produkowanych przez Dania-mant ApS.
- 3) Komisja zaleca, aby państwa członkowskie podjęły wszelkie stosowne działania w celu wycofania lampek do kamizełek ratunkowych typu Rescue Dan M1 należących do partii nr FP08 i nr BA139 i produkowanych przez Dania-mant ApS ze statków pływających pod ich banderą i zastąpienia ich lampkami do kamizełek ratunkowych spełniającymi wymogi określone w art. 5 ust. 1 dyrektywy 96/98/WE.
- 4) Komisja zaleca współpracę między państwami członkowskimi a jednostką notyfikowaną Lloyd's Register mającą na celu sprawdzenie, czy lampki do kamizełek ratunkowych typu Rescue Dan M1, inne niż lampki należące do partii nr FP08 i nr BA139, produkowane przez Dania-mant ApS, spełniają wymogi określone w art. 5 ust. 1 dyrektywy 96/98/WE.
- 5) Państwa członkowskie powinny niezwłocznie poinformować Komisję i inne państwa członkowskie o wszelkich środkach podjętych na podstawie niniejszej opinii.

Sporządzono w Brukseli dnia 14 marca 2012 r.

W imieniu Komisji  
Siim KALLAS  
Wiceprzewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 113 z 6.5.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 305 z 20.11.2010, s. 1.